

MEMORANDUM O SPOLUPRÁCI

(ďalej len „memorandum“)

uzatvorené v zmysle § 51 zák. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Účastníci memoranda

Mesto Košice

Sídlo: Tr. SNP 48/A, 040 01 Košice

IČO: 00 691 135

Štatutárny orgán: Ing. Jaroslav Polaček, primátor

(ďalej len ako „**mesto Košice**“)

a

Liga za ľudské práva (Human Rights League), občianske združenie,

Sídlo: Michalská 372/9, 811 01 Bratislava-Staré Mesto, Slovenská republika,

IČO: 31807968,

Štatutárny orgán: JUDr. Miroslava Mittelmanová, programová riaditeľka

Ing. Zuzana Kažimírová, finančná riaditeľka

(ďalej len ako „**HRL**“)

Preambula

S cieľom reagovať na potreby ľudí na úteku a ľudí s migračnou skúsenosťou nachádzajúcich sa v meste Košice a jeho okolí, najmä na potrebu získavania zrozumiteľných informácií o slovenskom právnom poriadku, orientácie v slovenskom inštitucionálnom systéme a potrebu priamych individuálnych konzultácií, s úmyslom pokračovať a nadviazať na vzájomnú spoluprácu v tejto oblasti, toto memorandum o spolupráci vyjadruje spoločný zámer Mesta Košice a HRL spolupracovať na zvyšovaní dostupnosti odborných informácií a poradenstva.

Článok I.

Predmet memoranda

Zámerom strán je prispievať k zvyšovaniu povedomia o právach a povinnostiach vyplývajúcich z právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike, osobitne vo vzťahu k ľuďom na úteku a ľuďom s migračnou skúsenosťou, a uľahčovať ich začleňovanie do života v meste Košice a jeho okolí.

Článok II.

Vymedzenie spolupráce

1. Mesto Košice je zriaďovateľom Centra podpory cudzincov Košice (Kancelária prvého kontaktu pre cudzincov, Tr. SNP 48/A, Košice a KO-S-I-CE Kontaktné spoločensko-informačné centrum, Hlavná 68, Košice) prostredníctvom ktorého zabezpečuje, aby mali cudzinci a cudzinky nachádzajúci sa na území mesta Košice prístup k informáciám o bývaní, zdravotnej starostlivosti, vzdelávaní, pracovných možnostiach, ako aj o právach a povinnostiach súvisiacich s ich pobytom. Centrum podpory cudzincov Košice zároveň poskytuje bezplatnú kvalifikovanú podporu v anglickom a ukrajinskom jazyku a služby zahŕňajúce asistenciu pri vybavovaní potrebných náležitostí na úradoch, v zdravotníckych zariadeniach, pri nostrifikácii diplomov a pri ďalších obdobných úkonoch.
2. HRL je občianske združenie založené právnikmi a advokátmi, ktorí sa venujú pomoci cudzincom a utečencom na Slovensku. Cieľom združenia je presadzovanie transparentnej,

dôstojnej a zodpovednej migračnej, azylovej a integračnej politiky a snaha o posilňovanie postavenia samotných cudzincov a utečencov.

3. Mesto Košice a HRL sa zaväzujú spolupracovať na aktivitách zameraných na zvyšovanie povedomia ľudí na úteku a ľudí s migračnou skúsenosťou na Slovensku o ich právach a povinnostiach a o obsahu právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike, a to najmä prostredníctvom činností realizovaných Centrom podpory cudzincov Košice. Tieto aktivity sa Mesto Košice a HRL zaväzujú realizovať na základe osobitných dohôd prostredníctvom svojich interných kapacít.
4. HRL bude poskytovať právne poradenstvo podľa možností HRL, v termínoch a v čase podľa dohody Mesta Košice a HRL v rozsahu:
 - a) právne poradenstvo v súvislosti s tolerovaným pobytom cudzincov na Slovensku,
 - b) právne poradenstvo v súvislosti s vycestovaním mimo územia Slovenska,
 - c) právne poradenstvo v súvislosti s podaním žiadosti o azyl na území Slovenska,
 - d) informácie, poradenstvo a konzultácie v súvislosti s integráciou cudzincov a cudziniiek na území Slovenska, najmä v základných otázkach týkajúcich sa ubytovania, štúdia, zamestnania, podnikania, zlúčenia rodiny a pod. (ďalej spolu len „právne poradenstvo“).

Článok III.

Ochrana osobných údajov

1. Strany Memoranda berú na vedomie, že v rámci spolupráce podľa tohto Memoranda môže dochádzať k spracúvaniu osobných údajov fyzických osôb. Strany sa zaväzujú spracúvať osobné údaje v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 (GDPR), zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Strany Memoranda môžu v rámci jednotlivých aktivít vystupovať ako samostatní prevádzkovatelia, spoločný prevádzkovatelia alebo v postavení prevádzkovateľa a sprostredkovateľa, v závislosti od charakteru konkrétnej spolupráce.
3. Strany Memoranda sa dohodli, že konkrétne podmienky spracúvania osobných údajov, vrátane účelu spracúvania, rozsahu spracúvaných osobných údajov, kategórií dotknutých osôb, právneho základu spracúvania, doby uchovávania osobných údajov, bezpečnostných opatrení a rozdelenia zodpovednosti medzi stranami, budú upravené v samostatných zmluvách alebo dohodách uzatvorených podľa potreby v súlade s príslušnými právnymi predpismi.
4. Strany Memoranda sa zároveň zaväzujú prijať primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie ochrany osobných údajov, zabezpečiť, aby osoby oprávnené spracúvať osobné údaje boli viazané povinnosťou mlčanlivosti a plniť informačnú povinnosť voči dotknutým osobám v súlade s článkami 13 a 14 GDPR.
5. Osobné údaje dotknutých osôb sú spracúvané na vopred vymedzený účel v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákona NR SR č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Bližšie informácie nájdete na www.kosice.sk

Článok IV.

Záverečné ustanovenia

1. Memorandum nadobúda platnosť dňom jeho podpisu zúčastnenými stranami a účinnosť dňom jeho zverejnenia v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
2. Memorandum je možné po vzájomnej dohode zúčastnených strán podľa potrieb meniť alebo dopĺňať formou písomných dodatkov podpísaných účastníkmi Memoranda.
3. Kontaktné osoby za účastníkov Memoranda sú:
 - a) Mesto Košice:
 - b) HRL: Zuzana Kažimírová

Zmena kontaktnej osoby nepredstavuje zmenu tohto memoranda, preto v prípade zmeny kontaktnej osoby nie je potrebné vyhotovovať dodatok k tomuto memorandu.

4. Memorandum sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch, dve vyhotovenia pre každú zmluvnú stranu.
5. Pri dosahovaní cieľov tohto Memoranda budú zúčastnené strany postupovať v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky.
6. Strany Memoranda sa zaväzujú zabezpečiť všetkými možnými prostriedkami, aby nedochádzalo ku korupčným konaniam v rámci vzájomnej spolupráce. Strany Memoranda zastávajú prístup nulovej tolerancie ku korupcii na všetkých úrovniach a vyžadujú od svojich vlastných zamestnancov a partnerov konanie v súlade s protikorupčnými predpismi a zásadami.
7. Memorandum možno ukončiť na základe písomnej dohody zúčastnených strán. Memorandum môže ktorákoľvek zúčastnená strana písomne vypovedať, a to aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je 1 mesiac a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhému účastníkovi Memoranda.
8. Toto memorandum je vyhotovené podľa slobodnej a vážnej vôle partnerov, žiaden z nich nekonal v tiesni, v omyle, ani za nápadne nevýhodných podmienok. Partneri si memorandum riadne prečítali, porozumeli jeho obsahu a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali.

V Košiciach, _____

V Bratislave, _____

Mesto Košice

Liga za ľudské práva

Ing. Jaroslav Polaček, DPA, primátor

JUDr. Miroslava Mittelmanová,
programová riaditeľka

Ing. Zuzana Kažimírová,
finančná riaditeľka